



# 凡尔纳科幻三部曲

## 海底两万里

[法] 儒勒·凡尔纳◎著 束光辉◎编译

中國華僑出版社



# 凡尔纳科幻三部曲

## 海底两万里

[法] 儒勒·凡尔纳◎著 束光辉◎编译

中國華僑出版社

# 目录

contents



## 海底两万里

### 【第一部分】

- |     |      |         |
|-----|------|---------|
| 363 | 第一章  | 飞走的暗礁   |
| 367 | 第二章  | 赞成和反对   |
| 371 | 第三章  | 随您先生的便  |
| 375 | 第四章  | 尼德·兰    |
| 379 | 第五章  | 冒险行动    |
| 383 | 第六章  | 开足马力    |
| 389 | 第七章  | 种类不明的鲸鱼 |
| 394 | 第八章  | 动中之动    |
| 400 | 第九章  | 尼德·兰的愤怒 |
| 404 | 第十章  | 水中人     |
| 410 | 第十一章 | 诺第留斯号   |

- 415 第十二章 一切都用电  
419 第十三章 一些数目字  
424 第十四章 黑潮暖流  
431 第十五章 一封邀请书  
437 第十六章 在海底平原上散步  
441 第十七章 海底森林  
445 第十八章 太平洋下四千里  
450 第十九章 万尼科罗群岛  
457 第二十章 托列斯海峡  
462 第二十一章 在陆地上的两天  
470 第二十二章 尼摩船长的雷  
479 第二十三章 强逼睡眠  
485 第二十四章 珊瑚王国

【第二部分】

- 491 第一章 印度洋  
496 第二章 尼摩船长的新提议  
501 第三章 价值千万的珍珠  
508 第四章 红海  
515 第五章 阿拉伯海底地道  
521 第六章 希腊群岛

527	第七章	地中海四十八小时
532	第八章	维哥湾
538	第九章	沉没的大陆
544	第十章	海底煤坑
551	第十一章	萨尔加斯海
556	第十二章	大头鲸和长须鲸
562	第十三章	冰山
570	第十四章	南极
578	第十五章	偶然
583	第十六章	缺少空气
590	第十七章	从合恩角到亚马逊河
594	第十八章	章鱼
602	第十九章	大西洋暖流
608	第二十章	北纬 47 度 24 分，西经 17 度 28 分
612	第二十一章	屠杀场
618	第二十二章	尼摩船长的最后几句话
623	第二十三章	结论



海底两万里



## 【第一部分】

### 第一章 飞走的暗礁

人们一定还对 1866 年海上发生的一件离奇神秘、匪夷所思的怪事记忆犹新。且不说当时对沿海居民的轰动以及来自世界舆论的各种传闻，在这里只说普通航海人员特别激动的心情。欧美的进出口商人、船长和船主、各国的海军官佐以及这两大洲的各国政府对这件事都表示了极大的关注。

事情是这样的：不久之前，出航的一些大船在海上遇到了一个“庞然大物”，这个物体很长，形状像纺锤，身上偶尔发出磷光，其体积比鲸类大得多，但是游动起来却比鲸类快得多。

许多的航海日志对于这个东西做了一些事实记录（如这个不明生物在游动时的速度让人难以想象，它的形状，它的力量，它那种与生俱来的特殊本领等等），大多的记录都是一致的。如果这东西是鲸类动物，那么它那令人难以置信的庞大身躯，是生物学家在现有的鲸的分类里面所难以查询的。居维埃·拉色别德、杜梅里、卡特法日，在这些著名的生物学家眼里除非是他们亲眼所见，否则他们是不会承认这样的一种怪物的存在。

在多次的观察记录中，这个不明生物的体长最小的也有 200 英尺，在记录中最大的就有 1 英里长，3 英里宽。我们可以肯定地说，如果说这个“庞然大物”真的存在，那么它那庞大的体积就远远超出鱼类学家所能认同的所有种类。

由于人类天生的好奇心理，那么对于这个既存在，又不可否认的怪物在全世界所引起的骚动就不难理解了。至于说这是无稽之谈，那是决不会有人同意的。

因为在 1866 年 7 月 20 日，加尔各答—布纳希汽船公司的希金森总督号，在澳大利亚海岸东边 5 英里，曾遇见过这个游动的巨大物体。起初巴克船长还以为是遇到了暗礁，就在他要测量“暗礁”的位置时，突然这个不明物体喷出两道 150 英尺高的水柱。有人推测，除非在这座暗礁上会有间歇喷泉，否则希金森总督号遇到的这个喷水的东西，一定来自于还没有人知道的新品种哺乳动物。

同年 7 月 23 日，在太平洋上的西印度—太平洋汽船公司的克里斯托巴尔哥郎号也遇到了同样的事情。就在希金森总督号看到这怪物的三天后，在相距 700 海



里（1古海里相当于现在的5.556公里）海域的克里斯托巴尔哥郎号也发现了它的踪迹。

15天以后，国营轮船公司的海尔维地亚号和皇家邮轮公司的山农号，在离上面所说的地点有2000里远的大西洋海面上相遇的时候也看到了这个怪物。根据他们的观察，这个怪物的长度至少有350多英尺（约106米）。而山农号和海尔维地亚号两船连起来，两船从头至尾不过100米长。然而，就目前为止，常常出没于阿留申群岛的阑马克岛和翁居里克岛附近海面一带的鲸鱼，最长也不过五六十米，人们从来没有见过比这更长的生物了。

有关这个怪物的消息源源不断地传来，横渡大西洋的贝雷尔号的最新发现，茵曼轮船公司的越提那号与这个怪物的一次相遇，法国二级军舰诺曼底号军官们所写的记录，海军高级参谋弗兹·詹姆斯在克利德爵士号上所做的很精密的测算，这一切在当时轰动一时。在这个民族性比较浮躁的国家里，大家都拿这件事作为谈笑资料，但在严肃和踏实的国家里，像英国、美国和德国对这事就非常关心。

在一些大城市怪物事件已经人尽皆知，各类报刊争相报道它，人们茶余饭后谈论它，甚至还把它搬上了舞台。关于这个怪物的奇闻、谣言四起，各种奇怪报道应有尽有，从白鲸、北极海中可怕的“莫比·狄克”到庞大的“克拉肯”，更有称这种怪鱼的触须就可以把一只载重500吨的船拖下水。更有甚者不惜引经据典，或搬出古代的传说如亚里士多德和普林尼的看法，或者搬出彭士皮丹主教的挪威童话，保罗·埃纪德的记述，以及哈林顿的报告，报告上称，1857年，他在嘉斯第兰号上看见过一种大蛇，那种蛇以前只在立宪号经过的海面上才能看见。

于是，在学者圈和科学杂志上，出现了两个群体：相信者和怀疑者，这两派的争论无休无止。大家都因这个“怪物问题”而激动不已。信奉科学的新闻记者和自认为多才的文人打起笔墨官司来，有人为此大打出手，他们从海蛇争起，最后发展为对一些态度傲慢的家伙的人身攻击了。

在接下来的6个月里，两派人士各执一词。各种小报陆续刊登他们争论的文章，就连巴西地理学院、柏林皇家科学院、不列颠学术联合会或华盛顿斯密荪学院发表的权威论文都遭到他们的攻击，还有《印度群岛报》、《摩亚诺神父的宇宙杂志》，皮德曼的《消息报》里面的讨论和法国及其他各国大报刊的科学新闻也未幸免。这些多才的作家故意曲解反对派也常引证的林奈（瑞典博物学家）的一句话：“大自然不制造蠢东西。”恳求大家不要相信北海的大怪鱼、大海蛇、“莫比·狄克”和疯狂的海员们臆造出来的其他怪物的存在，不要因此而否定了大自然。最后，一位很受欢迎的编辑先生在某一著名的报刊上刊登了一篇关于极具讽刺味的文章，这篇文章给了这个怪物最后一击。于是理智战胜了科学。

在1867年头几个月里，这个问题好像就此销声匿迹。就在这时，新的事件又

发生了。现在的问题不仅仅只是一个科学问题，而且它可能给人类带来潜在危险。问题的性质已经发生改变。这个怪物变成了小岛、岩石或者暗礁，但它却是一个会奔驰、不可捉摸、行动莫测的暗礁。

1867年8月5日，蒙特利奥航海公司的摩拉维安号夜间驶到北纬27度30分、西经72度15分的地方，船右舷突然撞上了一座岩石，但是所有地图显示在这一海域没有这座岩石。当时的船速可达到每小时13海里。毫无疑问，如果不是船身特别坚固，这次的撞击一定会导致船毁人亡。

这次的撞击事故发生在早上5点天刚蒙蒙亮的时候。值班的海员立刻跑到船尾观察，除了看到海面好像因为撞击而形成了一个600多米宽的大旋涡以外，其他什么也没有，他们只好把事故发生的准确位置记录了下来。摩拉维安号继续航行，这次事故看起来并没给它带来什么损伤。那它到底是撞上了暗礁，还是一只沉没的破船？当时没法知道。后来船坞检查船底时才发现一部分龙骨折断了。

这件事本身是十分严重的，可是如果不是在相隔三个星期后，另外一只有着很高声望的船只发生了同样的事情，它很可能也会跟许多其他的事件一样很快被人忘掉的。因为这次受害船所属公司的声望和国籍，让这件事引起了大家广泛的关注。

英国著名的船主苟纳尔的名字无人不知。他早在1840年就创办了自己的第一家邮船公司，开辟了从利物浦到哈利法克斯的航线，在当时只有三艘400匹马力载重1162吨的明轮木船。经过他的不懈努力，八年后公司规模扩大，共有四艘650匹马力、载重1820吨的船。又过两年，又添置了马力和载重更大的船。1853年，苟纳尔公司继续取得为政府运送邮件的特权，一连添置了阿拉伯号、波斯号、中国号、斯各脱亚号、爪哇号、俄罗斯号，这些都是头等的快船，除了大东方号外，在海上航行的船无一能和它相比。到1867年，这家公司一共有十二艘船——八艘明轮的，四艘暗轮的。

经过上面的简单介绍，这家海运公司的重要性也就不言而喻了。经过他的合理化经营，这家公司在全世界都很有名。其他的任何航海企业都没法和他相比。实证主义者斯宾塞曾说，苟纳尔公司的船在太平洋上航行了两千次，从未出现过任何失误，没有一次航行不达目的地，没有一次发生迟误，从没有遗失过一封信、损失过一个人或一只船。这点在近年来官方的统计文献中是有据可查的。了解了这些，那么对于这家公司的汽船遭遇意外事件所引起的巨大轰动也就不觉得奇怪了。

1867年4月13日，风平浪静，斯各脱亚号在西经15度12分、北纬45度37分的海面上行驶着。他的发动机马力可达1000匹，速度为每小时可达13海里半。

它的机轮在海中转动，完全正常。此时，它的吃水深度是 6.7 米，排水量是 6685 立方米。

下午 4 点 16 分，就在乘客们放松心情的时候，在斯各脱亚号的船尾、左舷机轮后面一点，发生了轻微的撞击。

斯各脱亚号被什么东西撞上了。撞它的不是敲击的器械而是钻凿的器械。如果不是管船舱的人员跑到甲板上喊：“船要沉了，船要沉了！”船上的人都会认为这次撞击是轻微的，谁也不会在意。

船员的喊声让乘客十分惊慌，但很快船长就控制了这混乱的局面。危险不会马上发生，因为斯各脱亚号有七大间的防水板，这点小漏洞根本就不在乎。

船长安德生立刻跑下船舱，检查船被损害的程度。他查出第五间海水进入，但海水进入的速度很快，说明这个漏洞相当大。不过幸运的是这间没有蒸汽炉，不然的话，炉火早就被海水浇灭了。

安德生船长当机立断吩咐马上停止前进，当即下令让一个潜水员下水检查船被损毁情况。不一会，他就知道了船底有个长两米的大洞，由于裂口太大无法堵住海水的浸入。斯各脱亚号的机轮尽管有一半浸在水里，但也必须继续行驶。当时船离克利亚峡还有 300 海里，等船到达目的地的时候已经比预定时间超出了三天，在这备受煎熬的三天里，利物浦的人都为它惶惶不安。

斯各脱亚号被架了起来，工程师们开始仔细检查。工程师们不敢相信自己眼前所看到的景象。在船身吃水线下两米半的地方，露出一个很规则的等边三角形的缺口。缺口的边缘十分整齐，就是钻孔机也不能凿得这么准确，弄成这个裂口的锐利器械一定不是用普通的钢铁制的。因为，这家伙在以惊人的力量撞击了船，凿穿了 4 厘米厚的铁皮以后，还能用一种很难做到的后退动作，使自己成功逃走。

斯各脱亚号的撞击事件经过大致就是这样。舆论界为此又掀起轩然大波。从这个时候起，在此之前所有原因不明的海难事故都算在了这个怪物的头上。这只离奇的怪物于是就背负起了所有沉船事件的责任。但是沉船的数目是非常庞大的，按照统计年鉴的记载，包括帆船和汽船在内，每年损失的船只约有 3000 艘，至于下落不明而断定失踪的，每年就有不少于 200 艘！

无论是否冤枉了这个怪物，人们把所有船只失踪的原因都安在了它的身上。它的存在让五大洲之间的海上交通变得越来越危险，大家坚决要求处理这头海上的鲸怪，不管付出多么大的代价也在所不惜。

## 第二章 赞成和反对

这些事情发生的时候，我正从美国内布拉斯加州的贫瘠地区做完了科学考察回来。由于我是巴黎自然科学博物馆的副教授，法国政府派我参加了这个为期6个月的科学考察。3月底，我的考察结束，我满载我的考察结果——珍贵的标本回到纽约，我把回法国的日期定在了5月初。所以，利用这逗留的时间，我把这次考察收集的标本和动、植物标本加以整理，而斯各脱亚号的这次意外撞击事故就是在这个时候发生的。

我自然对这件当时议论纷纷的事情很熟悉，我又怎能不知道呢？因为当时我把美国和欧洲的各种报刊都读了又读，想从中获取更多的消息，却未能如愿。对于这个怪物，我作了种种猜测。由于自己拿不定主意，我始终摇摆于极端不同的见解之间。这是一件真实的事，这是毋庸置疑的；对于那些怀疑这事的人，也许得请他们去摸一摸斯各脱亚号的裂口了。

当我到纽约时，这个问题被传得沸沸扬扬。有些不学无术的人说那是浮动的小岛，是不可捉摸的暗礁，不过现在这种假设已完全被推翻了。理由是：除非这暗礁在腹部有一架机器，不然的话，它又怎能在很短的时间内发生位置的改变呢？

同样的，说它是一只浮动的船壳或是一只巨大的破船的这种假设也不能成立，理由仍然是因为它移动的速度非常快。

总而言之，这个问题只可能有下面两种解释，人们也因此形成了两种不同的主张：一派说这是一个力大无穷的怪物，另一派说这是一艘动力十分强大的“潜水艇”。

后面那种假设虽然很可能是对的，但到欧美两洲调查之后，便站不住脚了。如果说私人可以拥有这样一种机器，实在是不大可能的事。在什么地方，什么时候，他造了这个东西？他又是怎么做到让这件事成为秘密而不被别人知道呢？

应该只有一国的政府才能拥有这样极具破坏性的机器，因为在这个人人都想增强武器杀伤力的悲惨时代，一个国家瞒着其他国家制造这种武器是有可能的。机枪之后有水雷，水雷之后有潜水冲击机，为了自己的实力各种互相克制的武器也就应运而生了。至少，我是这样想的。

对于这个“潜水艇”的假设，各国政府纷纷声明予以否认，这让这个假设也站不住脚。因为这件事关乎着公共的利益，既然海洋交通受到了破坏，那么各国政府的真诚也就不容置疑了。并且，要建造这只“潜水艇”又怎能避开公众的耳

目呢？在这种情形下，就对个人而言，要想守住这个秘密也是很困难的，更何况对于一国政府，它的行动经常会受到敌对国家的注意，那就更不可能了。所以，根据在英国、法国、俄国、普鲁士、西班牙、意大利、美国，甚至在土耳其所做的调查，“潜水艇”的这一假设，也最终被否定了。

当时有一些报刊对这个怪物不断嘲笑，但它依然在海上漂来漂去。于是有些人就脑洞大开，臆造出种种荒诞不经的传说来。

我以前在法国出版过一部八开本的书，共两册，书名为《海底的神秘》。这部书受到了学术界很高的赏识，让我成为了自然科学这一部门的专家。所以在我到纽约的时候，有人特地跑来问我关于这件怪事的意见。但我只能做否定回答，否认这个事件的真实性。但不久《纽约先锋论坛报》约了巴黎自然科学博物馆的教授彼埃尔·阿龙纳斯先生，请他对这件怪事发表看法。而我也被逼得明确表示了自己的意见。

因为我无法沉默，也发表了自己的看法。我从政治和学术方面对这件事进行了讨论。现将我在4月30日《论坛报》上发表的一篇内容充实的文章结论，节选几段摘录在下面：

“我分析了各种各样的假设和所有不可能成立的猜想，最终不得不承认存在着这样一种力量惊人的海洋动物。

“在那深不可测的海洋底层，我们完全不了解。探测器也未能达到。最下层的深渊里到底是怎样的情形呢？对我们来说很难猜测在海底22000海里或15000海里的深海域有些什么生物或者可能有些什么生物呢？这些动物的身体构造又是怎样的呢？

“可是，摆在我面前的问题可以用‘两分论法’的公式来解决。

“在地球上生活着各种各样的生物，有些是我们认识的，有些我们却并不认识。

“如果我们不认识所有的生物，而大自然关于某些鱼类学的秘密对我们有所保留，那么我们就不得不承认在探测器不可到达的水层里还存在着鱼类鲸类的新品种，它们有一个‘不浮的’器官，可能在海底待的时间太久，也可能是一时高兴就突然浮到海面上来了。这说法还是比较令人信服的。

“相反，如果地球上的所有生物都被我们所熟识，那么我们就必须从已经分类好的海洋生物中找到我们所讨论的这个动物；如果这样的话，我就要承认存在着有一种力量巨大的独角鲸。

“常见的独角鲸，或海麒麟，身长常常达到60英尺，而现在海上的这个动物，是要把这长度增加5倍，甚至10倍，同时让这条鲸鱼类动物拥有和它身材相匹配的力量，还要再加强它的攻击武器。这就是说它有山农号军官们所测定的长度那么长，而它的角，可以刺穿斯各脱亚号，它的巨大力量可以把一只汽船的船壳冲破。

“诚然，就这头独角鲸，正如某些生物学家说的那样，是具有一把骨质的剑或一把骨质的戟，有一根像钢铁一样的坚硬的牙齿，因为有人曾在鲸类身上发现过独角鲸牙齿的痕迹。独角鲸用牙齿总是能成功地攻击鲸类。也有人曾经非常不易的从船底拔出来——独角鲸的牙齿，它就像利锥穿透木桶那样把船底钻透。巴黎医学院就陈列着一枚长 2.25 米，底宽 0.48 米的这种牙齿！”

“现在假设那武器再厉害 10 倍，那动物的力量再大 10 倍，它游动的速度为每小时 20 英里，那么现在用它的体重去乘它速度的平方，就能求出当时它撞坏斯各脱亚号的那股强大的冲击力。”

“所以在没有更多的资料可以参考的时候，我认为这是一只海麒麟，而这只海麒麟有着庞大的身躯，身上的武装不是剑戟，而是像战舰上装的同时又拥有战舰的重量和动力的真正的冲角。”

“这样这种神秘无法解释的现象也就不难说清楚了。相反的，不管人们所看到的、所觉察到的是什么，或者什么都不是，这种可能性也是存在的。”

最后这几句只能说明我没有自己的主见，摇摆不定；这么说在一定程度上是为了保全我教授的身份，同时我也不愿意让美国人嘲笑，因为美国人笑起来是很疯狂的。我也是为自己留下了退路。事实上我对这个“怪物”的存在从心里是承认的。

我的文章起到了很大的反响，引起了很多人的热议。很多人支持它。因为在文章中提出的结论给人留下无限的想象空间。而人们总是对那些神奇怪诞的幻想非常感兴趣。因为只有海才能给这些巨大动物提供可以繁殖和成长的环境，所以海洋正是为这些幻想提供了良好的空间。而陆地上的动物，大象或犀牛之类，跟它们比起来，就太渺小了。在汪洋的大海里，既有我们已经知道的最巨大的哺乳类动物，也就可能有硕大无比的软体动物和看起来让人毛骨悚然的甲壳动物，如 100 米长的大虾，或 200 吨重的螃蟹！为什么就不可能有呢？从前，跟地质学纪年同时代的陆上动物，四足兽，四手兽，爬虫类，鸟类，都是按照巨大的模型创造的。造物者用高大的模型把它们制造出来，经过岁月的洗礼，这模型逐渐变小了。在深不可测的海洋深层（因为海洋是永不更改，而地壳却在不断地发生着变化），为什么就不能保存从前另一时代的巨大生物的品种呢？在海洋内部，为什么就不会藏有那些以一世纪为一年，以一千年为一世纪的巨大生物的最后变种呢？

我又陷入了无限的想象中。在我看来，时间已经把这些空想变成了令人胆战的现实，所以我必须要停止这些空想。在此我重申一下，当时大家对于这件怪事是一致承认这种神奇的东西它是存在的，而这种东西和怪诞的大海蛇并没有丝毫的相同之处。

可是，尽管一些人把这事看成是一个有待解决的纯粹科学问题，但还有一些

特别像在美国和英国很多注重实利的人，他们为了让海上的交通更安全更有保障，就主张清除掉这个可怕的怪物。特别是工商界的报刊，都是从这个观点来研究这个问题。

大家的意见一提出来，北美合众国就率先发表了声明，要在纽约作组织清除独角鲸远征队的准备。一艘高速度装有冲角的二级战舰林肯号将要在最近驶出海面。各造船厂都给法拉古司令官提供各种方便，帮助他早日把这艘二级战舰装备起来。

事情往往就是这样，就在人们下决心要追赶这个怪物的时候，它却好像就此销声匿迹了。关于怪物的消息在这两个月里也杳无音讯，也没有海船与它相遇。这条海麒麟好像已经得知了人们准备进攻它。因为大家说得太多了，甚至于用大西洋的海底电线来说！所以，有些喜欢说笑的人说，这个机灵的家伙一定是在中途偷听了电报，现在它已经有了防备之心，便把自己藏起来了。

因为有了怪物的踪迹，这艘装有强大打鱼机并且准备远征的二级战舰，也不知道该驶往哪里了。就在大家等得不耐烦的时候，忽然，7月2日，从加利福尼亚开往上海的一只旧金山轮船公司的汽船唐比葛号，三星期前在太平洋北部的海面上又看见了这个东西。

这消息引起了极大的骚乱。大家要法拉古司令官立即出发，一天也不能耽搁。日常用品全装上了船，舱底也装满了煤。船上各部门人员一一到齐，一切准备就绪，现在只等点火，加热，解缆了。大家不容许这船再有半天的拖延，就连法拉古司令官本人也巴不得马上起航！

在林肯号离开布洛克林码头的前三小时，我收到一封信，内容如下：

递交纽约第五号路旅馆，巴黎自然科学博物馆教授阿龙纳斯先生  
先生：

如果您愿意加入林肯号远征队，将由您代表法国参加这次远征，合众国政府是非常愿意看到的。法拉古舰长在船上已留下一个舱房供您使用。

海军部长何伯逊敬启

### 第三章 随您先生的便

在收到何伯逊部长信的前三秒钟，我还不愿意去追逐那头海麒麟。但读了这位海军部长的来信，三秒钟之后，我才真正地明白了我的志愿，我生平的唯一目标，就是要捕捉到这个让人们惶恐的怪物，把它从世界上消灭掉。

虽然我刚刚历经千辛万苦回来，疲惫不堪，非常需要休息。我想回到祖国去，看看朋友，看看我在植物园内的小房子和我收藏的珍贵标本。但现在什么也阻止不了我，我把这一切都抛在了脑后，忘记了疲倦、朋友、珍藏，毫不犹豫就接受了美国政府的邀请。

同时我还在想，条条道路都可以到达欧洲，说不定这头海麒麟会客客气气地把我引到法国海岸边！我也非常喜欢这个有名的动物——如果一旦让我在欧洲海中捕捉到它，那么，我至少也可以为自然科学博物馆拿到半米以上的牙戟。

而此时我必须到太平洋的北部去寻找这头海麒麟，这和我要回法国去，却是南辕北辙了。“康塞尔！”我不耐烦地叫着。

康塞尔是我的仆人。每次出去旅行都是他陪着我。他是佛兰蒙人，为人很诚实，我很喜欢他，他对我也很好。他是一个外表冷漠、刻板，但很热心肠的人，在生活中他总是处事不惊，他心灵手巧，什么事都做得来，虽然他的名字叫做康塞尔（“劝告”的意思），可如果你不主动问他，他是不会发表任何意见的。

因为经常跟植物园里学术界人士接触，康塞尔也学会了不少东西，他十分精通生物学的分类，可以说他就像是一个分类专家。他能非常熟练地从门、类、纲、亚纲、目、科、属、亚属、种、变种，一直数到最后的一个类别。可是他的学问仅仅只是针对分类学这一方面。好像他生活唯一目的就是分类，其他的什么也不知道了。他虽然对分类学很有研究，但只是一些理论性的知识，缺乏实践的经验，我想，他大概连大头鲸和长须鲸都分辨不清楚！但总体来说，他是个忠实正直的人。

十年来，康塞尔跟着我去过了所有我为科学而去的地方。他从来不会为长久的旅行和旅途的劳累而抱怨。不论是去中国还是刚果，他总是拿上行李就立刻出发，从来不问去什么地方或者路途有多远。他身体健壮，从不担心疾病的困扰，一点也不神经质，就是不太会用脑子，至于思考能力，那就更谈不上。

康塞尔已经 30 岁了，他的年龄跟他主人的年龄之比是十五比二十。请读者原谅我用这种方法来说我现在是 40 岁。



可他也有一个缺点，那就是过分的讲礼貌，跟我说话他总是很客气地用第三人称，就这一点让我有时会觉得厌烦。

我一边忙着收拾出发的行装，一边又叫了一声：“康塞尔。”

对于这个忠诚的仆人我是很相信他的。平常我从没有问过他是否愿意跟我去旅行，但这次旅行是与以往所不同的一次，因为这次的旅行是非常危险的，可以说凶多吉少，并且也是无法预知归期的一次远征，是追赶一只可能轻松撞沉一艘二级战舰的动物，就是再沉着冷静的人，对这个危险的问题也得考虑一下吧！康塞尔会有什么意见呢？

“康塞尔！”我第三次叫他。

康塞尔出来了。

“先生，您是叫我吗？”他进来的时候说。

“是的。还有两个小时我们就要出发了，抓紧时间收拾我们的东西。”

“随您先生的便。”康塞尔安静地回答。

“一分钟也不能耽误。所有的旅行用具、衣服、衬衣、袜子，都不用数，尽量地多拿，放在我的大箱子里，快，赶快！”

“先生，您的标本怎么办呢？”康塞尔说。

“先不管了，以后再整理。”

“先生的那些奇形怪状的动物、植物、大马、大蛇以及其他骨骼，又怎么处理呢？”

“暂时寄放在旅馆里。”

“那头活野猪呢？”

“我们不在的时候，找人帮忙喂它。另外还要托人想办法把我们的那群动物运回法国去。”

“我们不回巴黎了吗？”康塞尔问。

“当然……要回去……”我吞吞吐吐地回答，“只不过要绕一个弯。”

“先生，您喜欢绕这个弯？”

“呵！那没什么大不了的！不过不是一条捷径而已。我们要搭乘林肯号出发。”

“只要先生觉得合适就好。”康塞尔安然地回答。

“朋友，你知道，这是关于那个怪物……那头有名的独角鲸的问题……我们要把它从海上除掉！……而我作为一名知名的生物学家，不能不跟法拉古司令一同出发。我们也不知道要到哪里才能找到它，但是这是一份光荣的任务，同时也是一份危险的任务！这怪物可能很任性！但我们仍然要去！我们船上有一位眼光敏锐的舰长！……”

“一切听从先生的安排。”康塞尔回答。

“我不想对您有什么隐瞒，这次旅行也许就是我们的最后一次旅行，所以我希